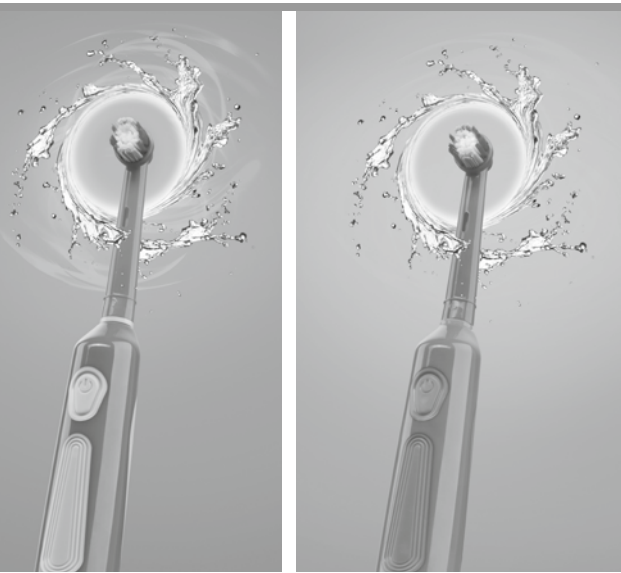




CEPILLO DENTAL ELÉCTRICO PARA NIÑOS SPAZZOLINO DA DENTI ELETRICO PER BAMBINI NBZK 45 A1

(ES)

CEPILLO DENTAL ELÉCTRICO PARA NIÑOS

Instruções de uso

(IT) (MT)

SPAZZOLINO DA DENTI ELETRICO PER BAMBINI

Istruzioni per l'uso

(PT)

ESCOVA DE DENTES ELÉTRICA PARA CRIANÇAS

Manual de instruções

(GB) (MT)

KIDS' ELECTRIC TOOTHBRUSH

Operating instructions

(DE) (AT) (CH)

ELEKTRISCHE KINDERZAHNBÜRSTE

Bedienungsanleitung

IAN 326304_1904

(ES) (IT) (PT)

5

IAN 326304_1904

Stand der Informationen:
Estado dos informações -
Last Information Update

Estado de las informaciones -
Versione delle informazioni

www.kompernass.com

GERMANY
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM

KOMPERNASS HANDELS GMBH



(ES)

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, el uso y el desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

Este aparato está destinado exclusivamente para el uso dental personal.

Este aparato está previsto exclusivamente para su uso doméstico privado. No está previsto para su uso comercial, industrial ni en áreas médicas o veterinarias.

Volumen de suministro

- Cepillo dental eléctrico para niños
- 4 cabezas de cepillo (2 pequeñas, 2 normales)
- 1 caperuza protectora
- 2 pilas (Mignon, AA, 1,5 V)
- Instrucciones de uso

Características técnicas

Alimentación de corriente	2 pilas de 1,5 V $\pm$ (corriente continua)
Tipo de pila	1,5 V, Mignon, AA, LR6
Clase de protección	IPX4

Descripción del aparato

- 1 Caperuza protectora
- 2 Cabeza del cepillo normal
- 3 Interruptor de encendido/apagado
- 4 Mango
- 5 Tapa del compartimento para pilas
- 6 Cabeza del cepillo pequeña

Indicaciones de seguridad

- No permita que penetre agua en el interior del aparato ni lo sumerja en agua para evitar daños.
- Evite la penetración de impurezas.
- Si se producen errores de funcionamiento o se aprecian daños, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
- Este artículo contiene piezas pequeñas susceptibles de ingerirse accidentalmente y causar un peligro de asfixia, por lo que no es apto para niños menores de 3 años sin supervisión.

(- 1 -

■ IT/MT

Introduzione

Congratulations per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. È stato acquistato un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, familiarizzarsi con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terze persone, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

Questo apparecchio è previsto esclusivamente per la cura personale dei denti.

Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso in ambienti domestici. Non è destinato all'uso in settori commerciali, industriali, medici o veterinari.

Volume della fornitura

- Spazzolino da denti elettrico per bambini
- 4 testine (2 piccole, 2 normali)
- 1 cappuccio di protezione
- 2 pile (Mignon, AA, 1,5 V)
- Istruzioni per l'uso

Dati tecnici

Tensione di alimentazione	2 x 1,5 V $\pm$ (corrente continua)
Tipo di pile	1,5 V, Mignon, AA, LR6
Grado di protezione	IPX4

Descrizione dell'apparecchio

- 1 Cappuccio di protezione
- 2 Testina spazzolante normale
- 3 Interruttore On/Off
- 4 Impugnatura
- 5 Coperchio del vano pile
- 6 Testina spazzolante piccola

Indicazioni relative alla sicurezza

- Al fine di evitare danni, impedire la penetrazione di liquidi nell'apparecchio e non immergerlo in acqua.
- Evitare la penetrazione di corpi estranei.
- In caso di malfunzionamenti o danni visibili, rivolgersi al servizio di assistenza ai clienti.
- L'articolo contiene parti di piccole dimensioni che potrebbero essere ingerite, esso non è pertanto adatto a bambini di età inferiore a 3 anni non sorvegliati.

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, el uso y el desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

Este aparato está destinado exclusivamente para el uso dental personal.

Este aparato está previsto exclusivamente para su uso doméstico privado. No está previsto para su uso comercial, industrial ni en áreas médicas o veterinarias.

Volumen de suministro

- Cepillo dental eléctrico para niños
- 4 cabezas de cepillo (2 pequeñas, 2 normales)
- 1 caperuza protectora
- 2 pilas (Mignon, AA, 1,5 V)
- Instrucciones de uso

Características técnicas

Alimentación de corriente	2 pilas de 1,5 V $\pm$ (corriente continua)
Tipo de pila	1,5 V, Mignon, AA, LR6
Clase de protección	IPX4

Descripción del aparato

- 1 Caperuza protectora
- 2 Cabeza del cepillo normal
- 3 Interruptor de encendido/apagado
- 4 Mango
- 5 Tapa del compartimento para pilas
- 6 Cabeza del cepillo pequeña

Indicaciones de seguridad

- No permita que penetre agua en el interior del aparato ni lo sumerja en agua para evitar daños.
- Evite la penetración de impurezas.
- Si se producen errores de funcionamiento o se aprecian daños, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
- Este artículo contiene piezas pequeñas susceptibles de ingerirse accidentalmente y causar un peligro de asfixia, por lo que no es apto para niños menores de 3 años sin supervisión.

(- 1 -

■ IT/MT

Introduzione

Congratulations per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. È stato acquistato un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, familiarizzarsi con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terze persone, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

Questo apparecchio è previsto esclusivamente per la cura personale dei denti.

Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso in ambienti domestici. Non è destinato all'uso in settori commerciali, industriali, medici o veterinari.

Volumen de suministro

- Spazzolino da denti elettrico per bambini
- 4 testine (2 piccole, 2 normali)
- 1 cappuccio di protezione
- 2 pile (Mignon, AA, 1,5 V)
- Istruzioni per l'uso

Dati tecnici

Tensione di alimentazione	2 x 1,5 V $\pm$ (corrente continua)
Tipo di pile	1,5 V, Mignon, AA, LR6
Grado di protezione	IPX4

Descrizione dell'apparecchio

- 1 Cappuccio di protezione
- 2 Testina spazzolante normale
- 3 Interruttore On/Off
- 4 Impugnatura
- 5 Coperchio del vano pile
- 6 Testina spazzolante piccola

Indicazioni relative alla sicurezza

- Al fine di evitare danni, impedire la penetrazione di liquidi nell'apparecchio e non immergerlo in acqua.
- Evitare la penetrazione di corpi estranei.
- In caso di malfunzionamenti o danni visibili, rivolgersi al servizio di assistenza ai clienti.
- L'articolo contiene parti di piccole dimensioni che potrebbero essere ingerite, esso non è pertanto adatto a bambini di età inferiore a 3 anni non sorvegliati.

■ Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati.

■ La pulizia e la manutenzione a carico dell'utente non devono essere eseguite dai bambini a meno che essi non vengano sorvegliati.

■ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

■ Non mettere l'apparecchio a contatto con superfici surriscaldate. L'apparecchio potrebbe danneggiarsi irreparabilmente!

■ Non aprire di propria iniziativa l'apparecchio (escluso il vano pile). Un montaggio inadeguato può comportare il rischio di lesioni!

Avvertenze relative all'uso delle pile

Per il corretto uso delle pile osservare quanto segue:

■ Non gettare le pile nel fuoco. Non ricaricare le pile. Pericolo di esplosione e lesioni!

- Non aprire mai le pile, non effettuare mai lavori di brasatura o saldature sulle pile. Pericolo di esplosione e lesioni!
- Controllare periodicamente le pile. Le pile deteriorate possono causare danni all'apparecchio.
- Se non si utilizza l'apparecchio per lungo tempo, rimuovere le pile.
- In presenza di batterie deteriorate, indossare guanti protettivi. Pulire il vano pile e i contatti delle pile con un panno asciutto.
- Impedire ai bambini di impossessarsi delle pile. I bambini potrebbero metterle in bocca e ingerirle. In caso di ingestione di una pila, consultare immediatamente un medico.

■ Estos cepillos dentales pueden ser utilizados por niños y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesaria siempre que sean vigiladas o hayan sido instruidas correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.

■ Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato a menos que se encuentren bajo supervisión.

■ Los niños no deben jugar con el aparato.

■ El aparato no puede entrar en contacto con superficies calientes, ya que podría dañarse de forma irreparable.

■ No abra el aparato (excepto el compartimento para pilas). ¡Existe riesgo de lesiones por un ensamblaje incorrecto!

Indicaciones sobre la manipulación de las pilas

Tenga en cuenta lo siguiente a la hora de manipular pilas:

■ No arroje las pilas al fuego. No vuelva a cargar las pilas. ¡Existe riesgo de explosión y de lesiones!

■ No abra, estañe ni sudele las pilas. ¡Existe riesgo de explosión y de lesiones!

■ Compruebe las pilas de forma regular. Las pilas con fugas pueden ocasionar daños al aparato.

■ Si no pretende utilizar el aparato durante un periodo de tiempo prolongado, extraiga las pilas.

■ Si las pilas tienen fugas, utilice guantes de protección. Limpie el compartimento para pilas y los contactos de las pilas con un paño seco.

■ Los niños no deben tener acceso a las pilas, ya que podrían metérselas en la boca y atragantarse. En caso de ingestión de una pila, busque inmediatamente asistencia médica.

(- 2 -

■ IT/MT

■ Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati.

■ La pulizia e la manutenzione a carico dell'utente non devono essere eseguite dai bambini a meno che essi non vengano sorvegliati.

■ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

■ Non mettere l'apparecchio a contatto con superfici surriscaldate. L'apparecchio potrebbe danneggiarsi irreparabilmente!

■ Non aprire di propria iniziativa l'apparecchio (escluso il vano pile). Un montaggio inadeguato può comportare il rischio di lesioni!

Avvertenze relative all'uso delle pile

Per il corretto uso delle pile osservare quanto segue:

■ Non gettare le pile nel fuoco. Non ricaricare le pile. Pericolo di esplosione e lesioni!

- Non aprire mai le pile, non effettuare mai lavori di brasatura o saldature sulle pile. Pericolo di esplosione e lesioni!
- Controllare periodicamente le pile. Le pile deteriorate possono causare danni all'apparecchio.
- Se non si utilizza l'apparecchio per lungo tempo, rimuovere le pile.
- In presenza di batterie deteriorate, indossare guanti protettivi. Pulire il vano pile e i contatti delle pile con un panno asciutto.
- Impedire ai bambini di impossessarsi delle pile. I bambini potrebbero metterle in bocca e ingerirle. In caso di ingestione di una pila, consultare immediatamente un medico.

Pulizia e manutenzione

■ Per pulire l'albero motore e l'impugnatura 1, far scorrere brevemente dell'acqua su di essi, badando a tenere l'impugnatura 5 in modo tale che l'albero motore sia rivolto verso il basso. Impedire la penetrazione di acqua nel vano batterie.

■ Dopo l'uso pulire accuratamente le testine spazzolanti 2 sotto l'acqua corrente.

■ Dopo circa 3 mesi, e comunque quando le setole si piegano verso l'esterno, è necessario utilizzare una nuova testina spazzolante 2.

Manejo

INDICACIÓN

► Al principio, es posible que las encías sangren un poco por no estar habituadas al efecto de la fricción, lo que es normal. Si esta situación se prolonga durante más de dos semanas, deberá consultar a su odontólogo.

■ Retire la tapa del compartimento para pilas 5 situada en el mango 1 e inserte las pilas según la polaridad especificada en el compartimento para pilas. Vuelva a cerrar la tapa del compartimento para pilas 6.

■ Seleccione la cabeza del cepillo 2/3 más adecuada y colóquela sobre el mango 4.

■ Humedezca el cepillo bajo el agua corriente.

■ Aplique un poco de pasta de dientes sobre el cepillo húmedo e introdúzcalo en la boca.

■ Encienda el cepillo por medio del interruptor de encendido/apagado 3 y cepílese los dientes por todas sus caras. Para ello, subdivida sus maxilares en cuatro partes (cuadrantes): el superior izquierdo, el superior derecho, el inferior izquierdo y el inferior derecho. Comience por el cuadrante que prefiera.

■ Cada 30 segundos, el cepillo de dientes interrumpe brevemente el funcionamiento 2 veces para indicarle que es momento de pasar a limpiar el siguiente cuadrante.

■ Después de un total de 2 minutos, el cepillo de dientes interrumpe brevemente 4 veces el funcionamiento. De esta manera, se le indica que ya ha limpiado todos los cuadrantes y cumplido con los 2 minutos de limpieza recomendados por los odontólogos.

■ Apague el cepillo de dientes y enjuague concienzudamente la cabeza del cepillo 2/3 bajo el agua corriente.

■ Para proteger la cabeza del cepillo 2/3, puede colocar la caperuza protectora 1.

INDICACIÓN

► Cuando aprecie que los movimientos del cepillo de dientes sean más débiles, cambie las pilas. Abra el compartimento para pilas, retire las pilas vacías e inserte nuevas pilas. Coloque las pilas con la polaridad correcta y vuelva a cerrar el compartimento para pilas.

Limpieza y mantenimiento

■ PPara limpiar el eje de accionamiento y el mango 1, colóquelos brevemente bajo el agua corriente. Para ello, sujete el mango 1 de forma que el eje de accionamiento apunte hacia abajo. Procure que no penetre agua en el compartimento para pilas.

■ Limpie concienzudamente las cabezas de cepillo 2 después de cada uso bajo el agua corriente.

■ Después de aproximadamente 3 meses o, como muy tarde, cuando las cerdas del cepillo se doblen hacia fuera, deberá utilizar una nueva cabeza del cepillo 2.

Manejo

■ Estos cepillos dentales pueden ser utilizados por niños y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesaria siempre que sean vigiladas o hayan sido instruidas correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.

■ Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato a menos que se encuentren bajo supervisión.

■ Los niños no deben jugar con el aparato.

■ El aparato no puede entrar en contacto con superficies calientes, ya que podría dañarse de forma irreparable.

■ No abra el aparato (excepto el compartimento para pilas). ¡Existe riesgo de lesiones por un ensamblaje incorrecto!

■ No abra, estañe ni sudele las pilas. ¡Existe riesgo de explosión y de lesiones!

■ Compruebe las pilas de forma regular. Las pilas con fugas pueden ocasionar daños al aparato.

■ Si no pretende utilizar el aparato durante un periodo de tiempo prolongado, extraiga las pilas.

■ Si las pilas tienen fugas, utilice guantes de protección. Limpie el compartimento para pilas y los contactos de las pilas con un paño seco.

■ Los niños no deben tener acceso a las pilas, ya que podrían metérselas en la boca y atragantarse. En caso de ingestión de una pila, busque inmediatamente asistencia médica.

■ Este artículo contiene piezas pequeñas susceptibles de ingerirse accidentalmente y causar un peligro de asfixia, por lo que no es apto para niños menores de 3 años sin supervisión.

■ La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por los niños a menos que estén supervisados.

■ No ponga el aparato en contacto con superficies sobrecalentadas. El aparato podría dañarse de forma irreparable.

■ No abra el aparato (excepto el compartimento para pilas). ¡Existe riesgo de lesiones por un ensamblaje incorrecto!

■ No abra, estañe ni sudele las pilas. ¡Existe riesgo de explosión y de lesiones!

■ Compruebe las pilas de forma regular. Las pilas con fugas pueden ocasionar daños al aparato.

■ Si no pretende utilizar el aparato durante un periodo de tiempo prolongado, extraiga las pilas.

(- 3 -

■ IT/MT

Introduzione

Congratulations per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. È stato acquistato un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, familiarizzarsi con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terze persone, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

■ Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati.

■ La pulizia e la manutenzione a carico dell'utente non devono essere eseguite dai bambini a meno che essi non vengano sorvegliati.

■ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

■ Non mettere l'apparecchio a contatto con superfici surriscaldate. L'apparecchio potrebbe danneggiarsi irreparabilmente!

■ Non aprire di propria iniziativa l'apparecchio (escluso il vano pile). Un montaggio inadeguato può comportare il rischio di lesioni!

■ Se non si utilizza l'apparecchio per lungo tempo, rimuovere le pile.

■ In presenza di batterie deteriorate, indossare guanti protettivi. Pulire il vano pile e i contatti delle pile con un panno asciutto.

■ Impedire ai bambini di impossessarsi delle pile. I bambini potrebbero metterle in bocca e ingerirle. In caso di ingestione di una pila, consultare immediatamente un medico.

■ Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati.

■ La pulizia e la manutenzione a carico dell'utente non devono essere eseguite dai bambini a meno che essi non vengano sorvegliati.

■ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

■ Non mettere l'apparecchio a contatto con superfici surriscaldate. L'apparecchio potrebbe danneggiarsi irreparabilmente!

■ Non aprire di propria iniziativa l'apparecchio (escluso il vano pile). Un montaggio inadeguato può comportare il rischio di lesioni!

■ Se non si utilizza l'apparecchio per lungo tempo, rimuovere le pile.

■ In presenza di batterie deteriorate, indossare guanti protettivi. Pulire il vano pile e i contatti delle pile con un panno asciutto.

■ Impedire ai bambini di impossessarsi delle pile. I bambini potrebbero metterle in bocca e ingerirle. In caso di ingestione di una pila, consultare immediatamente un medico.

■ Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati.

■ La pulizia e la manutenzione a carico dell'utente non devono essere eseguite dai bambini a meno che essi non vengano sorvegliati.

■ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

■ Non mettere l'apparecchio a contatto con superfici surriscaldate. L'apparecchio potrebbe danneggiarsi irreparabilmente!

■ Non aprire di propria iniziativa l'apparecchio (escluso il vano pile). Un montaggio inadeguato può comportare il rischio di lesioni!

■ Se non si utilizza l'apparecchio per lungo tempo, rimuovere le pile.

■ In presenza di batterie deteriorate, indossare guanti protettivi. Pulire il vano pile e i contatti delle pile con un panno asciutto.

■ Impedire ai bambini di impossessarsi delle pile. I bambini potrebbero metterle in bocca e ingerirle. In caso di ingestione di una pila, consultare immediatamente un medico.

Utilização

NOTA
► No início é possível que as gengivas sangrem um pouco devido à limpeza desabituada, o que é normal. Se esta situação se mantiver durante mais de duas semanas, deverá consultar o seu dentista.

- Abra a tampa do compartimento das pilhas **➊**, inclinando ligeiramente o corpo da escova **➋**, e introduza as pilhas de acordo com a polaridade indicada no compartimento. Volte a fechar a tampa do compartimento das pilhas **➌**.
- Selecione uma cabeça de escova **➋** **➌** adequada e encaixe-a no corpo da escova **➍**.
- Humedeça a escova em água corrente.
- Aplique um pouco de pasta de dentes na escova húmida e introduza a escova na boca.
- Ligue a escova de dentes, pressionando o botão ligar/des-ligar **➎**, e lave os seus dentes de todos os lados. Para tal, divida os maxilares em quatro partes (quadrantes): em cima à esquerda, em cima à direita, em baixo à esquerda e em baixo à direita. Comece a escovar um quadrante qualquer.
- Após cada 30 segundos, a escova de dentes interrompe 2 vezes, brevemente, o seu funcionamento para indicar que deve começar a escovar o quadrante seguinte.
- Após dois minutos, a escova de dentes interrompe 4 vezes, brevemente, o seu funcionamento. Nessa altura, terá escovado todos os quadrantes dos maxilares e cumprido assim a recomendação dos dentistas de 2 minutos de limpeza dentária.
- Desligue a escova de dentes e lave a cabeça da escova **➏** **➐** metulosamente em água corrente.
- Para proteger a cabeça da escova **➏** **➐**, pode colocar a cobertura de proteção **➑**.

NOTA

- Se os movimentos da escova de dentes diminuírem consideravelmente, mude as pilhas. Abra o compartimento das pilhas, remova as pilhas descarregadas e introduza as novas pilhas. Tenha atenção à polaridade correta e feche novamente o compartimento das pilhas.

Limpeza e conservação

- Para a limpeza do eixo de acionamento e do corpo da escova **➋**, deixe correr um pouco de água sobre os mesmos. Mantenha o corpo da escova **➋**, de modo a que o eixo de acionamento fique voltado para baixo. Evite a infiltração de água no compartimento das pilhas.
- Limpe bem as cabeças de escova **➋** em água corrente, após a sua utilização.
- Após aprox. 3 meses ou, no máximo, quando as cerdas da escova se curvarem para fora, deverá utilizar uma nova cabeça de escova **➋**.

NOTA
Poderá encomendar cabeças de escova sobresselentes em qualquer altura (ver capítulo "Encomendar peças sobresselentes").
Não obstante, para este aparelho poderá utilizar também todas as cabeças de escova Oral-B* e Nevadent atualmente comercializadas.
*Oral-B é uma marca registada da Procter & Gamble.

Eliminação

- Nunca deposite o aparelho no lixo doméstico comum. Este produto está sujeito ao disposto na Diretiva Europeia 2012/19/EU.**

Entregue o aparelho num Ponto Eletrão autorizado ou num Centro de Recção de REEE do seu município. Respeite os regulamentos atualmente em vigor. Em caso de dúvida, entre em contacto com o Centro de Recção de REEE.

- As pilhas/os acumuladores não podem ser depositados no lixo doméstico.**

Todos os consumidores têm a obrigação legal de entregar as pilhas/os acumuladores num pilhão da sua área de residência/da sua freguesia ou numa loja que venda pilhas/acumuladores.

Esta obrigação serve para garantir que as pilhas/os acumuladores são eliminados em conformidade com as normas ambientais. Entregue as pilhas/os acumuladores apenas quando estiverem completamente descarregados.

	Elimine todos os materiais da embalagem de modo ecológico.
---	--

	Elimine a embalagem de modo ecológico. Tenha em atenção a marcação nos diversos materiais de embalagem e separe-os convenientemente. Os materiais de embalagem estão identificados com abreviaturas (a) e algarismos (b), com os seguintes significados: 1-7: plásticos, 20-22: papel e cartão, 80-98: compostos.
---	--

	Relativamente às possibilidades de eliminação do produto em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.
---	--

Encomendar peças sobresselentes

	Encomende os acessórios sobresselentes através da nossa linha direta de Assistência Técnica (ver capítulo "Assistência Técnica") ou confortavelmente no nosso website, em www.kompemass.com .
	Tenha o número IAN, que se encontra na capa deste manual de instruções, à mão, para a sua encomenda.

Garantia da Kompernass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente, Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra. Este é necessário como comprovativo da compra.

Se, no prazo de três anos a contar da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou de fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós, ao nosso critério, gratuitamente, ou a preço de compra será reembolsado. Esta garantia parte do princípio que o aparelho avariado e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados no prazo de três anos, junto com uma descrição breve, por escrito, da falha e das circunstâncias em que a mesma ocorreu. Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto.

Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto sujeitas ao desgaste normal e que podem, por isso, ser consideradas peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex., interruptores, acumuladores ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

Procedimento em caso de acionamento da garantia
Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (p. ex. IAN 12345) como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta da capa do manual de instruções (em baixo à esquerda), da placa de características, de uma impressão no produto ou do autocolante na traseira ou lado inferior do produto.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnica, indicado em seguida, **telefonicamente ou por e-mail**.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.

	Em www.lidl-service.com poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros manuais, bem como vídeos sobre produtos e software de instalação.
	Com o código QR acede diretamente à página da Assistência Técnica Lidl (www.lidl-service.com) e poderá abrir o seu manual de instruções, introduzindo o número de artigo (IAN) 123456.

Assistência Técnica	
PT Assistência Portugal	
Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)	
E-Mail: kompernass@lidl.pt	
IAN 326304_1904	

Importador

Por favor, observe que o seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
ALEMANHA
www.kompernass.com

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, usage and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all handling and safety guidelines. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

Intended use

This appliance is intended exclusively for personal dental care. This appliance is intended solely for use in private homes. The appliance is not intended for use in commercial, industrial or medical environments. It is not suitable for animal care.

Package contents

- Kid’s electric toothbrush
- 4 brush heads (2 x small, 2 x normal)
- 1 protective cap
- 2 batteries (Mignon, AA, 1.5 V)
- Operating instructions

Technical data

Voltage supply	2 x 1.5 V ⎓ (direct current)
Battery type	1.5 V, Mignon, AA, LR6
Protection type	IPX4

Appliance description

- Protective cap
- Normal brush head
- On/Off button
- Hand element
- Battery compartment cover
- Small brush head

Safety guidelines

- To avoid damage, do not allow liquids to penetrate the appliance and do not submerge it in water.
- Ensure that no foreign objects penetrate the appliance.
- In the event of malfunctions or obvious damage, please contact our Customer Service department.
-  This product contains small parts that can be swallowed and is therefore not suitable for use by children under the age of 3 without supervision.

- Toothbrushes may be used by children and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- Cleaning and user maintenance should not be performed by children unless they are under supervision.
- Children must not use the appliance as a plaything.
- The appliance must not come into contact with hot surfaces. The appliance could be irreparably damaged!
- Do not open the appliance (except the battery compartment) yourself. Risk of injury if appliance is not properly assembled!

Information on using batteries

Please observe the following when handling batteries:

- Do not throw batteries into a fire. Do not recharge batteries. There is a risk of explosion and injury!
- Never open batteries and never solder or weld batteries. There is a risk of explosion and injury!
- Check the condition of the batteries at regular intervals. Leaking batteries can cause damage to the appliance.
- If you do not intend to use the appliance for an extended period, remove the batteries.
- If the batteries have leaked, use protective gloves. Clean the battery compartment and the battery contacts with a dry cloth.
- Keep batteries out of the reach of children. Children might put batteries into their mouth and swallow them. If a battery is swallowed, seek medical assistance immediately.

Operation

NOTE
► Due to the unaccustomed effect of the toothbrush, there may be some initial gum bleeding. This is normal. If this continues for more than two weeks, you should consult your dentist.

- Remove the battery compartment cover **➊** from the hand element **➋** with a slight tilting movement and insert the batteries according to the polarity diagram in the battery compartment. Close the cover of the battery compartment **➌** again.
- Select a suitable brush head **➋** **➌** and attach it to the hand element **➍**.
- Moisten the brush under flowing water.
- Add a little toothpaste onto the moist brush and guide the brush into your mouth.
- Switch on the toothbrush by pressing the On/Off button **➎** and brush your teeth on all sides. Divide your mouth into four parts (jaw quadrants): upper left, upper right, lower left and lower right. Start with any quadrant.
- Every 30 seconds, the toothbrush stops briefly twice to signal that you should start cleaning the next quadrant.
- After two minutes the toothbrush pauses briefly 4 times. This lets you that you have cleaned all four quadrants and complied with the dental recommendation of two minutes' cleaning. Switch off the toothbrush and rinse the brush head **➏** **➐** thoroughly under running water.
- To protect the brush head **➏** **➐**, you can attach the protective cap **➑**.

NOTE

- When the toothbrush's movements become noticeably weaker, the batteries must be replaced. Open the battery compartment, remove the empty batteries and insert new batteries. Ensure the correct polarity and close the battery compartment.

Cleaning and care

- To clean the drive shaft and the hand element **➋**, allow a little water to flow over them. To do this, hold the hand element **➋** so that the drive shaft is pointing downwards. Make sure that no water gets into the battery compartment.
- After use, clean the brush head **➋** thoroughly under running water.
- You should fit a new brush head **➋** after about 3 months, or when the bristles start to bend outwards.

NOTE
You can order replacement brush heads at any time (see section "Ordering replacement parts"). You can also use any of the Oral-B* and Nevadent brush heads currently available on the market.
*Oral-B is a registered trademark of Procter & Gamble.

Disposal

-  **Under no circumstance should the appliance be disposed of with the normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.**

Dispose of the appliance via an approved waste disposal company or your municipal waste disposal facility. Please observe applicable regulations. Please contact your waste disposal facility if you are in any doubt.

-  **Used batteries may not be disposed of in the domestic waste.**

Consumers are legally obligated to dispose of batteries at a collection point in their community/city district or at a retail store.

The purpose of this obligation is to ensure that batteries are disposed of in an environmentally congruent manner. Only dispose of batteries when they are fully discharged.

	Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.
---	---

	Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1-7: Plastics, 20-22: Paper and cardboard, 80-98: Composites.
---	---

	Your local community or municipal authorities can
---	---

Ordering spare parts

	Order the replacement brush heads via the service hotline (see section "Service") or simply visit our website at www.kompernass.com . Have the IAN number of the appliance ready (can be found on the cover of these operating instructions) when you place your order.
---	--

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery. The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches, batteries or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications /repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either **by telephone** or **by e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

	You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com . This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 123456.
---	--

Service

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

MT **Service Malta**
Tel.: 80062230
E-Mail: kompernass@lidl.com.mt
IAN 326304_1904

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich vorgesehen zur persönlichen Zahnpflege.

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Es ist nicht vorgesehen zur Verwendung in gewerblichen, industriellen oder medizinischen Bereichen und nicht in der Tierpflege.

- Elektrische Kinderzahnbürste
- 4 Bürstenköpfe (2 x klein, 2 x normal)
- 1 Schutzkappe
- 2 Batterien (Mignon, AA, 1,5 V)
- Bedienungsanleitung

Technische Daten

Spannungsversorgung	2 x 1,5 V ⎓ (Gleichstrom)
Batterietyp	1,5 V, Mignon, AA, LR6
Schutzart	IPX4

Gerätebeschreibung

- Schutzkappe
- normaler Bürstenkopf
- Ein-/Ausschalter
- Handteil
- Batteriefachdeckel
- kleiner Bürstenkopf

Sicherheitshinweise

- Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Gerät eindringen und tauchen Sie es nicht unter Wasser, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Vermeiden Sie das Eindringen von Fremdkörpern.
- Wenden Sie sich bei Fehlfunktionen oder erkennbaren Schäden an den Kundendienst.
-  Der Artikel enthält verschluckbare Kleinteile und ist daher nicht für Kinder unter 3 Jahren ohne Beaufsichtigung geeignet.

- Zahnbürsten können von Kindern und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und / oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät darf nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommen. Das Gerät kann irreparabel beschädigt werden!
- Öffnen Sie das Gerät (außer dem Batteriefach) nicht. Durch unsachgemäßen Zusammenbau besteht Verletzungsgefahr!

Hinweise zum Umgang mit Batterien

Für den Umgang mit Batterien beachten Sie bitte folgendes:

- Werfen Sie keine Batterien ins Feuer. Laden Sie Batterien nicht wieder auf. Es besteht Explosions- und Verletzungsgefahr!
- Öffnen Sie die Batterien niemals, löten oder schweißen Sie nie an Batterien. Es besteht Explosions- und Verletzungsgefahr!
- Überprüfen Sie regelmäßig die Batterien. Auslaufende Batterien können Beschädigungen am Gerät verursachen.
- Wenn Sie ein Gerät längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie die Batterien.
- Bei ausgelaufenen Batterien ziehen Sie Schutzhandschuhe an. Reinigen Sie das Batteriefach und die Batteriekontakte mit einem trockenen Tuch.
- Batterien dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder könnten Batterien in den Mund nehmen und verschlucken. Sollte eine Batterie verschluckt worden sein, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.

Bedienen

HINWEIS
► Anfänglich kann es durch die ungewohnte Reizung zu etwas Zahnfleischbluten kommen, das ist normal. Hält dies länger als zwei Wochen an, sollen Sie Ihren Zahnarzt befragen
■ Ziehen Sie den Batteriefachdeckel ➊ mit einer leichten Kippbewegung vom Handteil ➋ ab und legen Sie die Batterie gemäß der im Batteriefach angegebenen Polarität ein. Schließen Sie den Batteriefachdeckel ➌ wieder.
■ Wählen Sie einen passenden Bürstenkopf ➋ ➌ und stecken Sie diesen auf das Handteil ➍ auf.
■ Feuchten Sie die Bürste unter fließend warmen Wasser an.
■ Tragen Sie etwas Zahnpasta auf die feuchte Bürste auf und führen Sie die Zahnbürste in den Mund.
■ Schalten Sie die Zahnbürste durch Drücken des Ein-/Ausschalters ➎ ein und putzen Sie Ihre Zähne von allen Seiten. Teilen Sie Ihren Kiefer dabei in vier Teile (Kieferquadranten): oben links, oben rechts, unten links und unten rechts. Beginnen Sie mit einem beliebigen Kieferquadranten.
■ Nach jeweils 30 Sekunden unterbricht die Zahnbürste den Betrieb 2 x kurz, um Ihnen zu signalisieren, dass Sie den nächsten Kieferquadranten reinigen sollen.
■ Nach insgesamt zwei Minuten unterbricht die Zahnbürste den Betrieb 4 x kurz. Dann haben Sie alle Kieferquadranten gereinigt und sind der zahnärztlichen Empfehlung von 2 Minuten Zähneputzen gerecht geworden.
■ Schalten Sie die Zahnbürste aus und spülen Sie den Bürstenkopf ➏ ➐ gründlich unter fließendem Wasser ab.
■ Um den Bürstenkopf ➏ ➐ zu schützen, können Sie die Schutzkappe ➑ aufstecken.
HINWEIS
► Wenn die Bewegungen der Zahnbürste spürbar schwächer werden, wechseln Sie die Batterien. Öffnen Sie das Batteriefach, entnehmen Sie die leeren Batterien und legen Sie neue Batterien ein. Achten Sie auf die korrekte Polarität und schließen Sie das Batteriefach wieder.

Reinigung und Pflege

- Zum Reinigen der Antriebswelle und des Handteils **➋** lassen Sie kurz Wasser darüber fließen. Halten Sie dabei das Handteil **➋** so, dass die Antriebswelle nach unten weist. Achten Sie dabei darauf, dass kein Wasser in das Batteriefach gelangt.
- Säubern Sie die Bürstenköpfe **➋** nach Gebrauch gründlich unter fließendem Wasser.
- Nach ca. 3 Monaten, spätestens jedoch, wenn sich die Borsten nach außen biegen, sollten Sie einen neuen Bürstenkopf **➋** verwenden.

HINWEIS
Ersatz-Bürstenköpfe können Sie jederzeit nachbestellen (siehe Kapitel „Ersatzteile bestellen“).
Sie können für dieses Gerät jedoch auch alle derzeit im Handel erhältlichen Oral-B* und Nevadent-Bürstenköpfe benutzen.
*Oral-B ist eine eingetragene Marke von Procter & Gamble.

Entsorgung

-  **Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

-  **Batterien/Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden.**